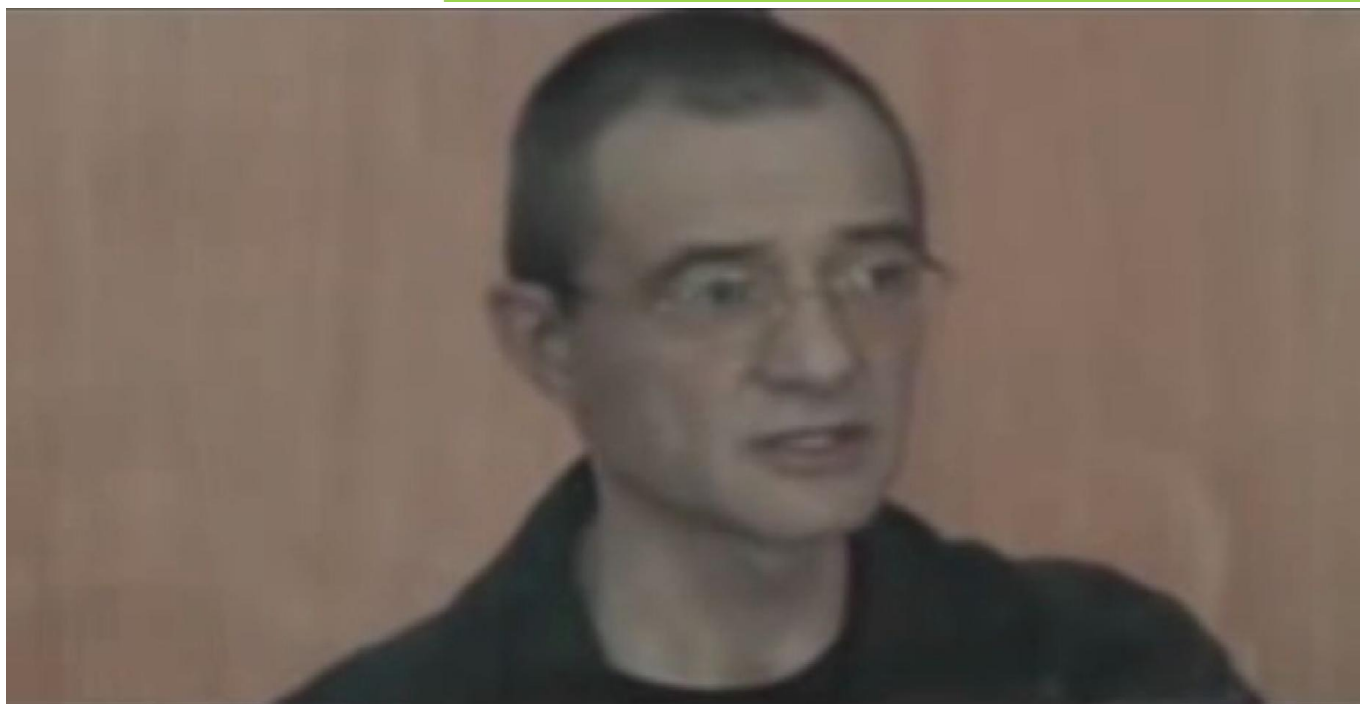




DIÁLOGO ABIERTO

## Vulneración de los derechos humanos en Kazajistán



### **El caso de Andrey Derkunskiy: un testigo declara sobre el asesinato del abogado en una prisión de Kazajistán**

*En Kazajistán no sólo no se garantiza el derecho a un juicio justo, tampoco se garantiza un tratamiento adecuado a los detenidos en prisiones.*

### Spis trešci

1. Introducción: el carácter represivo del sistema judicial y penitenciario.....	p. 3
2. Personas vinculadas con el caso de Andrey Derkunskiy.....	p. 5
3. Cronología de los acontecimientos.....	p. 6
4. Cargos imputados a Andrey Derkunskiy.....	p. 7
5. Familiares y abogados de los acusados relatan casos de graves infracciones en materia de estándares del proceso judicial justo.....	p. 8
6. Un testigo declara que Derkunskiy fue asesinado con la ayuda de la administración del centro de prisión preventiva.....	p. 9
7. Conclusiones: amenazas de parte de los Departamentos de Defensa e Interior y la seguridad del testigo.....	p. 11
Anexo Nº 1. La foto que Daniyar Tolendinov, testigo de la muerte de Andrey Derkunskiy, mandó al periodista Tokbergen Abiyev.....	p. 13
Anexo Nº 2. Respuestas del Ministerio del Interior y de la Fiscalía a los escritos enviados por los periodistas Tokbergen Abiyev y Zhanna Baytelova.....	p. 14
Índice de fuentes de información.....	p. 22

## 1. INTRODUCCIÓN: EL CARÁCTER REPRESIVO DEL SISTEMA JUDICIAL Y PENITENCIARIO

Andrey Derkunskiy, abogado condenado a una pena de cárcel, que, por lo visto, guardaba pruebas de su inocencia, el 22.01.2014 fue encontrado muerto en su celda. Su compañero de prisión de la misma celda, Daniyar Tolendinov, declaró haber sido testigo de la colaboración entre la administración de la prisión preventiva y los asesinos. No obstante, Tolendinov pronto retiró sus declaraciones temiendo que los guardas de prisión puedan querer ajustar cuentas con él. Los periodistas del grupo mediático “Respublika”, aprovechando sus fuentes de información en el Comité de Seguridad Nacional, se enteraron de que los empleados de los Departamentos de Defensa e Interior están intentando, a través de amenazas, cerrarle la boca a los familiares y los abogados del fallecido.

El caso de Andrey Derkunskiy constituye otra prueba que confirma la existencia de serios problemas en el sistema judicial y penitenciario de Kazajistán. En el último informe sobre la situación de los derechos humanos en el mundo, del año 2013, el Departamento de Estado de los EEUU constató que entre los mayores problemas en materia de derechos humanos en Kazajistán estaba: *“la falta de un sistema judicial independiente y procedimientos jurídicos adecuados, especialmente en los casos relacionados con la corrupción y malversaciones entre los órganos de instrucción judicial y juzgados. El poder ejecutivo limita seriamente la independencia de los tribunales y la corrupción surge en todas las etapas del proceso judicial”* [1]. La corrupción de los tribunales kazajos ha sido notificada por los miembros del Consejo General del Colegio de Abogados de Polonia durante la misión de observación realizada en Kazajistán [2], [3].

Cabe añadir que las condiciones en las que se encuentran los detenidos en los lugares de aislamiento en Kazajistán son a menudo peligrosas para su vida. Debido a un sistema penitenciario cerrado, un recluso “incómodo” puede ser puesto al margen de la ley y su vida, depender totalmente de las decisiones de la administración del centro de detención. En los últimos años creció de forma llamativa el número de casos de automutilación entre los prisioneros, quienes, de esta manera, protestaban contra los malos tratos y las crueles condiciones en prisión. Según los últimos datos estadísticos, en 2012 se registraron 340 casos de autolesión [4]. Se conocen también muchos casos de muerte de prisioneros que no fueron capaces de aguantar el inhumano trato en la prisión.

En el año 2013, en el período de seis meses, la Coalición NGO de Kazajistán recibió 201 quejas contra el uso de torturas y otras formas de trato inhumano. De las estadísticas oficiales resulta que el número de procedimientos penales incoados contra los funcionarios de los órganos acusados de practicar torturas es casi nulo en comparación con el número de quejas recibidas por dicho motivo. Cabe añadir, además, que a los funcionarios de los órganos de instrucción a menudo no se les acusa de practicar torturas sino de abusar de competencias y derechos de su cargo [5].

De momento, las autoridades kazajas intentan aparentar que sí están luchando contra el uso de torturas. No obstante, los cambios formales en la legislación y actas de ejecución no se llevan a la práctica. En 2010 el Fiscal General de Kazajistán aprobó la Instrucción sobre el control de las quejas presentadas por el uso de torturas y malos tratos. El 02.07.2013 el presidente de Kazajistán firmó una ley que introducía cambios legislativos que servirían para crear un mecanismo nacional de prevención contra las torturas. Dichas acciones se han quedado sobre papel. El número de quejas contra el uso de torturas en las comisarías de policía y en las prisiones va creciendo. A pesar de los testimonios de los testigos oculares y declaraciones de los observadores internacionales que relatan los terribles casos de malos tratos a los prisioneros, el gobierno de Kazajistán no reacciona debidamente contra las torturas y las organizaciones de defensa de derechos humanos encuentran serias limitaciones a la hora de acceder a los centros penitenciarios.

Esta situación contradice totalmente las declaraciones de la delegación kazaja en relación con los resultados del Examen Periódico Universal de Derechos Humanos de 2010. El entonces Vice Primer Ministro de Kazajistán, Erbol Orynbayev, aseguró que “el gobierno haría todo lo posible para eliminar cualquier indicio del uso de torturas”. El gobierno de Kazajistán está obligado a garantizar una ejecución efectiva de las recomendaciones presentadas en el marco del Examen Periódico Universal de Derechos Humanos. Entre las obligaciones que la delegación kazaja asumió en 2010 frente a los países de la ONU, se encuentran los siguientes compromisos:

- continuar los esfuerzos para eliminar torturas y mejorar las condiciones de detención de las personas bajo arresto provisional, así como asegurar a los presos el derecho a la defensa;
- seguir la regla de tolerancia cero respecto las torturas, malos tratos, penas inhumanas y degradantes;
- mejorar las condiciones y la situación en materia de derechos humanos en las prisiones, así como efectuar procedimientos independientes en los casos de uso de violencia en los centros penitenciarios;
- crear un mecanismo independiente para el seguimiento de todos los centros penitenciarios de acuerdo con las decisiones del Protocolo Facultativo a la Convención contra las Torturas con el objetivo de prevenir, de manera eficaz, el uso de torturas;
- seguir mejorando el sistema judicial con el objetivo de garantizar derechos a las personas que se encuentran bajo arresto preventivo o en prisión;
- emprender acciones con el objetivo de fomentar la independencia del poder judicial, aplicar procedimientos judiciales vigentes y resolver la cuestión de la corrupción en los tribunals [\[6\]](#).

La Fundación Diálogo Abierto no pretende estimar la validez de los cargos imputados a Andrey Derkunskiy en el proceso judicial incoado contra él. No obstante, llamamos la atención sobre el hecho de que las declaraciones de las autoridades kazajas sobre el democrático proceso de desarrollo del país no se corresponden con la realidad. Las graves infracciones por parte de Kazajistán de sus obligaciones internacionales en materia de derechos humanos provocan consecuencias trágicas: represalias de los periodistas y activistas de la oposición, devastación de la vida de los prisioneros políticos que son torturados y asesinados en lugares de aislamiento.

## 2. PERSONAS VINCULADAS CON EL CASO DE ANDREY DERKUNSKIY

### **Vyacheslav Kim:**

- Una de las personas más ricas e influyentes en Kazajistán [7]; desde noviembre de 2006 desempeña el cargo del Presidente del Consejo de Supervisión del Banco Kaspi Bank, Presidente del Consejo de Administración de Caspian Financial Group al que pertenece un 89,54% de las acciones del banco. El mismo Vyacheslav Kim es titular de 67, 15% de las acciones. Desde 2001 hasta 2005 fue gerente de la cadena de tiendas “Planeta Elektroniki” [8];
- Como persona perjudicada presentó demanda contra Andrey Derkunskiy, Vladimir Tsoyov y Aleksey Shcherba.

### **Andrey Derkunskiy:**

- desde 1992 miembro del Colegio de Abogados de la circunscripción de Almaty, trabajó en el despacho de abogados “Ansar” en Almaty [9]. Antiguo accionista de Kaspi Bank – era titular de 7,23% de participaciones. Desde el 10.01.2006 hasta el 29.05.2006 fue miembro del Consejo de Supervisión de Kaspi Bank [10]. Antiguo funcionario de los órganos de instrucción;
- en 2012 se inicia contra él un juicio penal por delitos de extorsión y arbitrariedad. El 22.01.2014 Derkunskiy es encontrado muerto en su celda en la prisión preventiva №1 de Almaty (ЛA-155/1)

### **Vladimir Tsoy:**

- hombre de negocios, desde 1998 hasta 2009 fue asesor financiero de Vyacheslav Kim; Andrey Derkunskiy decía que era su amigo;
- en 2012 empezó el juicio penal contra Vladimir Tsoy, le imputaron los cargos de extorsión y arbitrariedad. Durante el procedimiento ante el tribunal fue considerado como temporalmente desempleado. En estos momentos está cumpliendo condena en un centro penitenciario de alta seguridad.

### **Aleksey Shcherba:**

- fundador de la sociedad Limited Liability Partnership (LLP) “Fantaziya”, que en 2003 compró 754 400 acciones de Kaspi Bank. En los años 2003-2005 dichas acciones fueron revendidas a Vyacheslav Kim [11]. Desde finales de 2011 Andrey Derkunskiy fue asesor jurídico de Aleksey Shcherba;
- en el juicio iniciado contra Derkunskiy y Tsoy, fue declarado culpable de no informar sobre el delito y penado con una multa.

**Farida Ismailova i Nurlan Rakhmanov** – abogados de Andrey Derkunskiy y Vladimir Tsoy, comparecieron en los procesos judiciales defendiendo sus intereses.

**Natalya Tskhay** – esposa de Vladimir Tsoy, abogada, representaba los intereses de su marido ante el tribunal.

**Daniyar Tolendinov** – compañero de prisión y testigo de la muerte de Andrey Derkunskiy.

### **Tokbergen Abiyev:**

- periodista activo en materia de defensa de derechos humanos; Daniyar Tolendinov le llamó a él para informar sobre el asesinato de Andrey Derkunskiy;
- en el círculo de periodistas kazajos Tokbergen Abiyev tiene fama de provocador de escándalos. Se ocupaba de los procedimientos de anticorrupción y en 2012 escenificó su propio secuestro para, como dice, “llamar la atención” de las autoridades sobre el problema de la corrupción en Kazajistán. Abiyev anunció una rueda de prensa dedicada a los problemas

de la corrupción, que iba a tener lugar el día 20.12.2012, y después desapareció. Los periodistas y las organizaciones de derechos humanos empezaron a buscarlo. Tras la búsqueda, el 31.12.2012 la policía encontró a Abiyev en un piso alquilado. “A través de mis acciones quise, a pesar de todo, llegar al presidente, quería que me recibiera y escuchara” – explicó Tokbergen Abiyev [12]. Tamara Kaleyeva, presidenta de la organización de defensa de medios de Kazajistán “Adil Soz”, y Setkazy Matayev, presidente de la Asociación de Periodistas de Kazajistán, condenaron el comportamiento de Tokbergen Abiyev, quien lo comentó recurriendo a vulgarismos [13]. Poco después Abiyev pidió perdón a los periodistas por haberles ofendido y por provocar escándalo [14].

- en opinión de la redactora jefe del grupo mediático “Respublika”, Irina Petrushova, los agentes de información de los órganos de instrucción confirman que Abiyev difundía información sobre el caso de Derkunskiy.

### 3. CRONOLOGÍA DE LOS ACONTECIMIENTOS

Andrey Derkunskiy fue llevado a la cárcel como consecuencia de un conflicto en el mundo de los negocios. Como decía Derkunskiy, el actual presidente del Consejo de Supervisión de Kaspi Bank, Vyacheslav Kim, en el período desde 2003 hasta 2005, primero compró un paquete de acciones de Kaspi Bank de la sociedad LLP “Fantaziya”, pagando cinco veces menos de lo que era su valor real, y a continuación modificó de manera unilateral las condiciones del contrato, negándose a pagar la parte restante de lo debido, es decir, alrededor de 2 mil millones (15 millones de dólares) [15].

**En mayo de 2012 Andrey Derkunskiy preparó 5 demandas civiles contra Vyacheslav Kim.** Las demandas no se presentaron ante el tribunal, puesto que ambas partes aceptaron solucionar el caso de modo amistoso. El **27.06.2012** llegaron a firmar un acuerdo. **El mismo día Andrey Derkunskiy fue detenido por la policía financiera junto con el fundador de LLP “Fantaziya”, Aleksey Shcherba, y el empresario Vladimir Tsoy,** y trasladado a la prisión preventiva Nº 1 de Almaty (JA-155/1). La detención de Andrey Derkunskiy y Vyacheslav Kim se produjo debido a la acusación por extorsión. Pasados unos meses, en diciembre de 2012, a Andrey Derkunskiy y Vladimir Tsoy inesperadamente se les presentó un cargo más: “delito de arbitrariedad” [16].

Ambos casos fueron unidos en uno, llevado por el Tribunal Especializado Interregional del Juzgado de lo Penal de Almaty, presidido por el juez Yerlan Gabbasov, con la participación del Tribunal del Jurado.

El **16.10.2013** el Tribunal condenó a Andrey Derkunskiy a una pena de 8 años de privación de libertad, y a Vladimir Tsoy, a 7 años de prisión en un centro penitenciario de alta seguridad y la confiscación de sus bienes de acuerdo con los siguientes artículos:

- art. 327 parte 3 del Código Penal de la República de Kazajistán: “delito de arbitrariedad cometido por un grupo de personas que actúan mediante conspiración”.
- art. 181 parte 4 del Código Penal de la República de Kazajistán: “extorsión efectuada por un grupo organizado de personas”.
- A Andrey Derkunskiy le fue imputado un cargo más: por el art. 251 parte 1 del Código Penal de la República de Kazajistán (“posesión ilegal de armas”)
- Aleksey Shcherba fue penado con una multa por “no informar sobre la comisión de un delito” (art. 364 del Código Penal de la República de Kazajistán) [17].

El **21.01.2014** el Tribunal de Apelación mantuvo firme la sentencia del juzgado de primera instancia.

Al día siguiente, después de la sentencia del Tribunal de Apelación, el **22.01.2014**, Andrey Derkunskiy fue encontrado muerto en la celda de la prisión preventiva (ЛA-155/1). Según la versión oficial, se trataba de un suicidio mediante ahorcamiento.

El periodista Tokberken Abiyev encuentra extraño que ya el día **23.01.2014**, sin esperar los resultados de la autopsia del cadáver, el juez instructor resolviera desestimar la incoación de un proceso penal debido a “falta de indicios de delito” y que la Fiscalía aprobara dicha decisión [18].

El **24.01.2014** Daniyar Tolendinov [19], quien durante seis meses compartió celda con Andrey Derkunskiy y presenció su muerte, llamó de su móvil al periodista Tokbergen Abiyev para informarle que Derkunskiy había sido asesinado por dos presos que contaron con la ayuda de la administración de la prisión. Poco después Tolendinov retiró sus declaraciones.

#### **4. CARGOS IMPUTADOS A ANDREY DERKUNSKIY**

Las versiones del juzgado y de la Fiscalía coinciden. Según ellas, Andrey Derkunskiy elaboró “un plan criminal” con el objetivo de “obtener beneficios materiales”. ***Según el juzgado, para hacer realidad su plan, juntó las fuerzas con Vladimir Tsoy:***

- Tsoy colaboró durante un tiempo con los directores de la cadena de tiendas “Planeta Elektroniki”. Luego empezó a exigirles que le pagaran por los servicios que les prestó durante su colaboración. Aludiendo a haber vendido su deuda a los “banditas rusos” obligó, mediante amenazas, a los directores a que le pagaran 5,8 millones de dólares. Andrey Derkunskiy estaba vinculado con Vladimir Tsoy mediante un “complot criminal”, mientras que en los encuentros actuaba como su abogado.
- Andrey Derkunskiy “en varias ocasiones amenazó” a Vyacheslav Kim.
- Andrey Derkunskiy difundió información sobre la compra ilegal de una parte de acciones del banco por parte del presidente del Consejo de Supervisión de Kaspi Bank, Vyacheslav Kim. Dichas informaciones “desacreditaban” a Kim y su divulgación pudo “perjudicar gravemente su reputación y sus negocios” [20].
- Además, Andrey Derkunskiy “obligó” a Aleksey Shcherba a que le concediera ilimitados poderes en las cuestiones relacionadas con la administración de la sociedad LLP “Fantaziya” y para que pueda, junto con su familia, salir de Kazajistán. Derkunskiy aprovechó dicha situación exigiendo a Kim, bajo pretexto de recaudar lo debido por las acciones compradas de LLP “Fantaziya”, recursos para llevar a cabo su objetivo.

No obstante, Andrey Derkunskiy, Vladimir Tsoy y sus abogados protestaron contra dichas acusaciones. Andrey Derkunskiy dijo que no tenía nada en común con Vyacheslav Kim: no le llamaba por teléfono, no le veía, se dedicaba tan sólo a cobrar las deudas. Según Derkunskiy, Kim le perseguía porque el mismo tenía miedo de que en el tribunal se presentaran cargos contra él [21]. Farida Ismailova admite igualmente que el proceso penal contra Vladimir Tsoy y Andrey Derkunskiy se inició debido a que Vyacheslav Kim temía que se revisara la legalidad de la compra de acciones de Kaspi Bank que él mismo había realizado. Según ella, “Kim compró las acciones del banco utilizando el dinero del propio banco” [22].

***En la versión del juzgado hay incoherencias.*** Por ejemplo, de acuerdo con la sentencia, Andrey Derkunskiy había amenazado a Vyacheslav Kim con llevarlo a los tribunales, lo cual iba a provocar “graves consecuencias”, entre ellas, el control del banco ejecutado por el Comité de Supervisión Financiera y el Banco Nacional de la República de Kazajistán. De acuerdo con la legislación de Kazajistán, el control del funcionamiento de las instituciones financieras es competencia del Banco



Nacional y del Comité de Supervisión Financiera que constituye su unidad organizativa [23], por eso resulta ilógico que el juzgado considere dicho control como una “amenaza”.

En lo referente a los cargos contra Vladimir Tsoy, Farida Ismailova dijo: “Si el día de la detención Volodiy estuvo allí y trajo el sello que le había pedido Andrey, de esta manera, supuestamente, los dos participaban en un complot” [24]. Andrey Derkunskiy comentó los cargos contra Tsoy de la siguiente manera: “Toda su culpa” consiste en que es mi amigo y que, a mi petición, me facilitó la cuenta a la cual Kim iba a transferir dinero a título de sus obligaciones frente a mí y LLP “Fantaziya”. Además, entre 1998 y 2009 Tsoy trabajó como asesor financiero para Kim y su grupo de sociedades. Por todo eso, Tsoy es una fuente de información, además, de información muy peligrosa para Kim” [25].

## 5. FAMILIARES Y ABOGADOS DE LOS ACUSADOS RELATAN CASOS DE GRAVES INFRACCIONES EN MATERIA DE ESTANDÁRES DEL PROCESO JUDICIAL JUSTO

### *La defensa representada por Farida Ismailova y Nurlan Rakhmanov citó varios ejemplos de infracciones procesales:*

Andrey Derkuskiy, ex funcionario de los órganos de instrucción, fue puesto bajo arresto en una celda con otros detenidos de carácter ordinario, lo cual está prohibido por la ley.

- Los acusados en varias ocasiones comentaron las presiones efectuadas por parte de Vyacheslav Kim. Supuestamente Kim quería obligarles a que le cedieran el patrimonio o presentaran declaraciones inculpatorias. Según la defensa, Vladimir Tsoy fue obligado a firmar las declaraciones en las cuales reconoció mantener contactos con la “autoridad criminal” (líder del mundo criminal de Rusia – red.) Aslan Usoyan, conocido como Ded Khasan [26].
- La esposa de Vladimir Tsoy, Natalya Tskhay, y la abogada Farida Ismailova llamaron la atención sobre el hecho de que los jurados titulares también igualmente estaban sometidos a presiones (también por parte del mismo juez); debido al cambio de jurados titulares el proceso tuvo que volver a iniciarse. [27] Farida Ismailova explicó: “*Los debates duraron tres días, el juez Gabbasov desolvió el Tribunal del Jurado. Tras salir fuera del Juzgado, los jurados admitieron que en la votación - 9 votos contra 1 - consideraron a los acusados como inocentes. Creemos que la disolución del Tribunal del Jurado fue posible tan sólo gracias al lobbying de Vyacheslav Kim. Estamos muy agradecidos a los jurados por aguantar esas presiones y no darse por vencidos*” [28].
- Andrey Derkunskiy en su vida declaraba que el propio Vyacheslav Kim infringió la ley al comprar las acciones, no obstante el juzgado tribunal no le prestó atención.
- Las declaraciones de los perjudicados – Vyacheslav Kim y los directores de la empresa “Planeta Elektroniki” – fueron cambiadas varias veces durante el proceso, a pesar de que las declaraciones falsas están sujetas a responsabilidad penal [29].

En lo referente a la desproporción de la pena establecida para los acusados, la abogada Farida Ismailova aclaró que Aleksey Shcherba aceptó las condiciones propuestas por la acusación y de esta manera evitó la prisión: “*Él [Aleksey Shcherba] cedió todo su patrimonio a Kim. Durante el proceso firmaba todos los documentos que los notarios traían a la policía y el mismo jefe de la comisaría legalizaba la firma de Shcherba. ÉL no ocultaba que estaba bajo una presión muy fuerte. Para garantizar seguridad a su familia se vio obligado a firmar los documentos.*” [30] La defensa declara que el juzgado no presentó pruebas que confirmen la culpa de los acusados.



## 6. UN TESTIGO DECLARA QUE DERKUNSKIY FUE ASESINADO CON LA AYUDA DE LA ADMINISTRACIÓN DEL CENTRO DE PRISIÓN PREVENTIVA

El 24.01.2014 Daniyar Tolendinov, compañero de prisión quien compartía celda con Andrey Derkunski, confesó al periodista Tokbergen Abiyev que fue testigo del asesinato de Derkunskiy:

- En el comentario para la Fundación Diálogo Abierto, Abiyev subrayó que según lo relatado por Daniyar Tolendinov, alrededor de las 6 de la madrugada entraron a la celda dos prisioneros. La celda la abrió el oficial operativo Askhat y el guarda Talgat (desconocemos los apellidos). Daniyar Tolendinov simuló estar durmiendo, pero vio como los prisioneros primero ahogaron y luego colgaron el cuerpo de Andrey Derkunskiy de un tubo. El compañero de celda del asesinado dice que entre los responsables de ese asesinato está también el jefe de la prisión preventiva, Aleksey Orishchenko, que antes había amenazado a Derkunskiy [\[31\]](#).
- Un día antes de su muerte, a Andrey Derkunskiy le visitaron personas desconocidas para amenazarle. Las amenazas se referían a los documentos que estaban en posesión de Derkunskiy y que, supuestamente, confirmaban su inocencia y demostraban que todo el caso era un encargo. Apoyándose en lo escuchado, Daniyar Tolendinov supuso que las personas que amenazaban a Derkunskiy era gente de Vyacheslav Kim. Derkunskiy se negó a entregarles los documentos. Luego, el agente de información del Ministerio del Interior dijo a los periodistas del portal “Respublika” que Andrey Derkunskiy no sólo no planeaba suicidarse, sino tenía pensado, después de salir de la cárcel, publicar los documentos que acreditaban su inocencia.
- Daniyar Tolendinov mandó a Abiyev fotos de la celda en las que se ve que el tubo del cual estuvo colgado el cuerpo de Derkunskiy se encuentra demasiado cerca del suelo para que el mismo pueda ahorcarse de este modo (véase Anexo N°1).

Daniyar Tolendinov aclaró que no podía decir la verdad antes, puesto que entre las personas que le interrogaban sobre la muerte de Andrey Derkunskiy estaba el oficial operativo Askhat. Daniyar Tolendinov, temiendo por su seguridad, se dirigió a Tokbergen Abiyev, ya que sabía que el mismo podía ser acusado de cometer el asesinato o liquidado del mismo modo que Derkunski, como un testigo inútil. El periodista transmitió la información recibida al Comité de Investigación del Ministerio del Interior de la República de Kazajistán, a la Fiscalía General y al Presidente Nursultan Nazarbayev [\[32\]](#). Abiyev dice que **la Fiscalía Regional de Almaty incoó un proceso penal, pero dicho proceso fue iniciado por el artículo 103 del Código Penal (“el hecho de conducir al suicidio”)**. Además, como declaraba Tokbergen Abiyev, ninguno de los funcionarios de la prisión preventiva N° 1, relacionados (según la declaración del testigo) con la muerte de Derkunskiy, fue apartado del desempeño de sus obligaciones laborales.

**Una vez incoado el proceso penal, Daniyar Tolendinov fue interrogado por la Fiscalía, no obstante, inesperadamente, retiró sus anteriores declaraciones.** Durante la confrontación entre él y Abiyev, que tuvo lugar el día 03.03.2014, Tolendinov declaró que no se acordaba de sus anteriores declaraciones, ni tampoco cómo había sido ahorcado su compañero de celda (si utilizando una cuerda o la sábana). Tokbergen Abiyev no creyó sus palabras, convencido de que Tolendinov estaba sujeto a presiones. Primero, según el periodista, Daniyar Tolendinov parecía muy asustado durante la interrogación. Segundo, el periodista está seguro de que Daniyar intentaba comunicarle, discretamente, de que se encontraba bajo presión. Cabe añadir que en el centro de detención sigue trabajando el oficial operativo Askhat y el guarda Talgat contra los cuales había declarado Daniyar Tolendinov.

Al día siguiente después de dicha confrontación, Daniyar Tolendinov, en un escrito dirigido al juez instructor, confirmó que había inventado sus declaraciones anteriores. “En la prisión el hombre firmará cualquier documento” – constata el periodista Abiyev, quien cree que la vida de Daniyar

Tolendinov corre peligro. El periodista se dirigió a los órganos de instrucción pidiendo que se iniciara un procedimiento penal por el artículo “asesinato”. En el Ministerio del Interior, de momento, informan que “están ejecutándose debidas diligencias de instrucción” (Anexo N°2).

El 20.03.2014 el agente de información del Ministerio del Interior informó a los periodistas del portal “Respublika” que la administración de la prisión preventiva **colocó, a propósito, en la celda de Daniyar Tolendinov a presos reincidentes que le acosaban y pegaban**. Según la declaración del agente, actualmente está previsto crear para Tolendinov unas condiciones que no pueda aguantar, tanto durante el transporte como es su posterior estancia en el centro penitenciario. *“El agente nos dio a entender que alguien de arriba emitió una orden para que el condenado no pueda volver a decir nada más”* [\[33\]](#).

## 7. CONCLUSIONES: AMENAZAS DE LOS DEPARTAMENTOS DE DEFENSA E INTERIOR Y SEGURIDAD DEL TESTIGO

Un factor importante que pudo influir en el caso de Andrey Derkunskiy es la información sobre una estrecha colaboración entre dos personas: Vyacheslav Kim y el sobrino de Nursultan Nazarbayev, Kayrat Satylbald. Según la información del portal “Respublika”, Satybald se ocupaba de Kaspi Bank y su discreto accionista [34]. El mismo Andrey Derkunskiy, en su última comparecencia ante el tribunal, dijo que en las conversaciones que mantuvo con él la gente de Kim, le amenazaron e insistieron en que declarara en contra del empresario Yakov Tskhay y el nuero del presidente, Timur Kulibayev. Tenía que declarar que a su petición intentaba “tomar en posesión las acciones del banco”: *“Me negué a hacerlo. ... La cuestión es que el paquete de 30% de las acciones no le pertenece (a Kim – red.). Es la parte de acciones que me quitó. Esas acciones pertenecen a Kayrat Satylbald. Y Kim – éste es el verdadero motivo- intentaba llevar a la confrontación de dos familiares del presidente y, al final, se quedó al margen. Ésta es la verdadera razón de todo el caso penal, no hay otra”* [35].

Merece atención otro hecho: el que después de la muerte de Derkunskiy, sus familiares y abogados dejarAn de hablar con los periodistas. La antigua defensora de Derkunskiy, Farida Ismailova, no respondió a la petición de la Fundación Diálogo Abierto y no comentó el caso. Según la redactora jefe del grupo mediático “Respública”, Irina Petrushova, **los agentes de información en el Comité de Seguridad Nacional (KBN) constatan que las autoridades emitieron una orden para que el procedimiento penal se desarrollara “sin demasiado ruido” y evitando repercusión en los medios**, puesto que en el caso estaba involucrado el sobrino del presidente. Según el agente de KBN, los representantes de los departamentos de Defensa e Interior amenazaron a los familiares y abogados para que no comentaran públicamente el caso de Derkunskiy. *“Este mismo hecho es una prueba de que hay algo en los resultados de este proceso que no está bien. Si se tratara de un simple suicidio, no haría falta hacer callar a la gente”*- dice Irina Petrushova.

**Existen motivos para suponer que Daniyar Tolendinov retiró sus anteriores declaraciones debido a las amenazas recibidas por parte de la administración del centro de prisión preventiva.** Es competencia de los órganos de instrucción garantizar seguridad al testigo y aislarlo de la presión efectuada por la administración de la prisión. La Fundación Diálogo Abierto teme que en el centro penitenciario, como consecuencia de ajustes de cuentas con el preso, pueda ocurrir un accidente. Si se produce un atentado contra la vida o la salud del testigo Daniyr Tolendino, la involucración de la administración de la prisión estaría fuera de dudas. nos preocupa también la información relativa a la posible presión sobre los familiares y abogados del muerto. Exigimos de las autoridades que garanticen un estudio objetivo de las circunstancias de la muerte de Derkunskiy.

Las autoridades kazajas deberían, no solamente en teoría sino también en práctica, corroborar sus declaraciones relativas a las reformas democráticas y su adscripción a las obligaciones internacionales. La Fundación Diálogo Abierto exige de los órganos competentes de la República de Kazajistán lo siguiente:

- Garantizar la seguridad del testigo Deniyar Toledninov y Vladimir Tsoy, amigo íntimo de Derkunskiy que también confesó haber sufrido presiones.
- Llevar a cabo un procedimiento de instrucción en el caso de la muerte de Andrey Derkunskiy, teniendo en cuenta las declaraciones del testigo.
- Apartar del desempeño de sus obligaciones, durante la duración del proceso de investigación penal, a los funcionarios de la prisión quienes, según el testimonio del testigo, estuvieron vinculados con la muerte de Derkunskiy (el jefe de la prisión preventiva, Aleksey Orishchenko, el oficial operativo Askhat y el guarda Talgat).

- estudiar las solicitudes, presentadas en múltiples ocasiones, relativas a la eventual presión ejercida sobre el juez y los acusados durante el proceso judicial; señalar a los autores del delito y, si fuera posible, los ordenantes de los actos prohibidos por la ley. Comprobar la información sobre la presión ejercida sobre el Tribunal del Jurado, así como la legalidad y la justificación de la disolución del Tribunal del Jurado.

Puede apoyar nuestros llamamientos dirigiéndose a las siguientes direcciones:

- Presidente de Kazajistán, Nursultan Nazarbayev – Administración del Presidente, el edificio Akroda, Lewy Brzeg, Astana 01000, Kazajistán, fax + 7 7172 72 05 16;
- Ministro del Interior – Región Almalinski en Almaty – 050012, municipio Almaty, ul. Karasay Batyra, 109, tel. + 7 727 254-20-04, + 7 727 254 46 12; e-mail: [oraz-n@mvd.kz](mailto:oraz-n@mvd.kz);
- Delegación Regional del Ministerio del Interior de la Región Almalinski de Almaty - 050012, ciudad Almaty, c/ Karasay Batyra, 109, tel. +7 727 254-20-04, +7 727 254-46-12;
- Fiscal General de la República de Kazajistán Askhat Daubayev – 010000, municipio Astana, Dom Ministerstw, entrada Nº 2, c/ Orynborg, 8, tel. + 7 7172 72-30-26, + 7 7172 72-30-37. Formulario de <http://kuis.kz/kz/otinishter>;
- Defensor de Derechos Humanos de la República de Kazajistán, Askar Shakirov – 010000 Astana, Lewy Brzeg, Dom Ministerstw, entrada Nº 15; e-mail: [ombudsman-kz@mail.ru](mailto:ombudsman-kz@mail.ru); fax: + 7 (7172) 740548;
- Ministro de Asuntos Exteriores de la República de Kazajistán, Yerlan Idrisov – 010000 Astana, Lewy Brzeg, c/Kunayeva 31, tel. + 7 (7172) 72-05-18, + 7 (7172) 72-05-16, email: [midrk@mfa.kz](mailto:midrk@mfa.kz).

**Anexo Nº 1.** Foto mandada al periodista Tkbergen Abiyev por Daniyar Tolendinov, testigo de la muerte de Andrey Derkuskiy



**Anexo N 2.** Respuestas del Ministerio del Interior y de la Fiscalía a los escritos mandados por los periodistas Tokbergen Abiyev y Zhanna Baytelova

КАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
ІШКІ ІСТЕР МИНИСТРЛІГІ  
ТЕРГЕУ КОМИТЕТІ

МИНИСТЕРСТВО  
ВНУТРЕННИХ ДЕЛ  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
СЛЕДСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

010010, Астана, Тәуелсіздік көшесі, 4

010010, Астана, ул. Тәуелсіздік, 4

№ 44-2-84/3м- «29» 01

2013 года

A-325/1

**Абиеву Т.**

г. Астана, 010000

ул. Кенесары, 40

БЦ «7 Континент».

Офис № 1005

Тел. 87029369807

Ваше обращение об имевшем место в СИ-1 г. Алматы убийства Деркунского А. 29.01.2014 г. зарегистрировано в КУЗИ (книга учета заявлений и информации о преступлениях) МВД РК за № 283.

Проведение следственной проверки и принятие процессуального решения поручено ДВД г. Алматы.

О результатах рассмотрения Вы будете уведомлены указанным органом.

В случае несогласия с принятым решением, Вы вправе обжаловать его в установленном законом порядке.

Заместитель председателя

 Б. Кожамбердиев

исп. Тлеукулова А.С.  
тел. 2722624

MINISTERIO DEL INTERIOR  
REPÚBLICA DE KAZAJISTÁN  
COMITÉ DE INVESTIGACIÓN

010010 Astana, ul. Tauelsizdik 1

Nº 4-4-2-84/ 3t, de 29.01.2013

A-235/1

Abiyev T.  
Astana 010000  
Ul. Kenesary 40  
Centrum Biznesowe „7 kontynent”  
Biuro Nº 1005  
Tel. 87029369807

Su escrito relativo al caso del asesinato de Derkunskiy Andrey, que tuvo lugar en el centro de prisión preventiva Nº 1 en Almaty el día 29.01.2014, fue registrado en el Diario de Correspondencia e Información sobre Delitos del Ministerio del Interior de Kazajistán bajo el número 283.

Las diligencias del control del procedimiento preparatorio y la decisión sobre el consiguiente desarrollo del procedimiento han sido remitidas al Departamento del Interior de Almaty.

Asimismo, será informado de los resultados de dicho control y de la decisión por el órgano arriba mencionado.

En el caso de reservas en lo referente a la decisión tomada, tendrá derecho a presentar reclamación de acuerdo con la legislación vigente.

Vice Presidente

(-) B. Kozhamberdiyev

Red. Tleukulova A.S.

Tel. 722624



ҚАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
БАС ПРОКУРАТУРАСЫ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
ПРОКУРАТУРА  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

010000, Астана қаласы, Орынбор көшесі, 14  
www.115.kz  
тел.: 8 (7172) 71 28 68, факс: 8 (7172) 30 18 65

010000, город Астана, ул. Орынбор, 14  
www.115.kz  
тел.: 8 (7172) 71 28 68, факс: 8 (7172) 30 18 65

05.02.14 № 2-011800-14-06083

Прокурору г.Алматы  
Асылуову Б.Н.

Абиеву Т.  
г.Астана,  
ул.Кенесары, 40

Для рассмотрения по существу направляется обращение руководителя Информационно-правового портала WWW «ABIYEV.KZ» Абиева Т., поступившее из Администрации Президента РК, по факту смерти Деркунского А. и принятия мер безопасности к осужденному Төлендинову Д.

Необходимо проверить доводы заявителя в полном объеме, в случае выявленных нарушений принять меры прокурорского реагирования.

О результатах рассмотрения прошу сообщить автору обращения, а также направить за своей подписью подробную информацию в Генеральную прокуратуру **в срок не позднее 17 февраля 2014 года.**

Второму адресату для сведения.

Приложение: на \_\_\_ листах.

Начальник  
2-го Департамента

Т. Жангарашев

Исп. Махметов М.  
т. 712849

059239

FISCALÍA GENERAL  
REPÚBLICA DE KAZAJISTÁN

010000 ciudad Astana, c/ Orenborg 14

[www.115.kz](http://www.115.kz)

tel.8 (7172) 71 28 08, fax 8 (7172) 3018 65

05.02.14 r. Nº 2-011800-14-06089

Fiscal de la ciudad de Almaty

Asylov B.N.

Abiyev T.

ciudad Astana

c/ Kenesary 40

Con el objetivo de efectuar un control de contenido y emprender los medios de seguridad frente al condenado Tolendinov Daniyar, presento el presente escrito sobre la muerte de Andrey Derkunskiy, recibido a través de la Administración del Presidente de la República de Kazajistán de parte de Abiyev T., jefe del portal informativo-legal [www.ABIYEV.KZ](http://www.ABIYEV.KZ).

Todas las pruebas presentadas por el solicitante deben ser verificadas y en el caso de que existan irregularidades, se emprenderán acciones en el marco de las diligencias de la Fiscalía.

Se ordena informar al autor del escrito de los resultados de las acciones emprendidas y remitir información detallada firmada personalmente a la Fiscalía General **en el plazo máximo hasta el 17 de febrero de 2014.**

Anexos: (-) hojas.

Jefe de la Sección Segunda

T. Zhaigarshev (-)

Red. Makhmetov M.

Tel.712549

**059239**

OT:

НОМЕР ТЕЛЕФОНА:

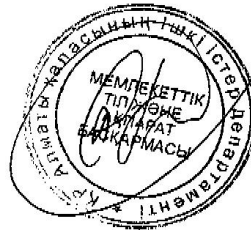
11 ФЕВ. 2014 10:08 СТР1

**Исх: 30/37  
от 10.02.2014 года**

**Корреспонденту еженедельной газеты  
«Assandi-Times»  
г-же Байтеловой Ж.**

На Ваш запрос №09 от 05.02.2014 года сообщаем, что факт обнаружения тела гражданина Деркунского А. имело место в камере учреждения ЛА-155/1. В этой связи Вам необходимо переадресовать письмо в КУИС МВД РК или ДУИС по городу Алматы, компетентные ответить на поставленные Вами вопросы.

**И.о. начальника УГЯИ  
ДВД города Алматы  
майор полиции**



**С. Азирбек**

Escrito Nº 30/37  
del día 10.02.2014

**Correspondal del Semanal**  
**„Assandi-Times”**  
**Sra. Baytelova Zh.**

En respuesta a su consulta Nº 9 del día 05.02.2014 informamos que el cuerpo del ciudadano Derkunskiy A. fue encontrado en el centro de prisión preventiva LA-155/1. Por lo tanto, debe redirigir su escrito al Comité de Servicios Penitenciarios del Ministerio del Interior de la República de Kazajistán de Almaty, que es el órgano competente para responder sus preguntas.

p.p. Jefe UGAI  
DWD ciudad de Almaty  
Comandante de la Policía

A.Azirbek (-)

**ҚАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
ІШКІ ІСТЕР МИНИСТРЛІГІ  
ТЕРГЕУ КОМИТЕТІ**

010010, Астана, Тәуелсіздік даңғылы, 1  
2014ж. 03 31  
Мына

**МИНИСТЕРСТВО  
ВНУТРЕННИХ ДЕЛ  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
СЛЕДСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ**

010010, Астана, пр.Тәуелсіздік, 1  
№ 4-4-д-84/3м-А - 325, 1  
На № \_\_\_\_\_

Абиеву Т.  
г. Астана, 010000  
ул. Кенесары, 40  
БЦ « 7 континент»  
офис № 1005

968 160

Ваше обращение на ход расследования уголовного дела, возбужденного по факту смерти Деркунского А.Ю., рассмотрено.

В настоящее время расследование по делу продолжается, проводятся необходимые следственные действия, направленные на обеспечение полноты, всесторонности и объективности исследования всех обстоятельств дела.

Ход расследования дела находится на контроле.

О результатах расследования заинтересованные стороны будут уведомлены в установленном законом порядке.

Заместитель председателя



Р. Досанов

исп. Глеукулова А.  
722624



MINISTERIO DEL INTERIOR  
REPÚBLICA DE KAZAJISTÁN  
COMITÉ DE INVESTIGACIÓN

010010 Astana, ul. Tauelsizdik 1

Nº 4-4-2-84/ 3t –A-325/4

2014-03-31

Abiyev T.  
Astana 010000  
c/ Kenesary 40  
Centrum Biznesowe „7 kontynent”  
Biuro Nº 1005  
968160

Su escrito relativo al desarrollo del procedimiento de instrucción en el caso incoado en relación con la muerte de Derkunskiy A. ha sido examinado.

En este momento, el procedimiento relativo a dicho caso sigue en proceso, se desarrollan las diligencias de investigación necesarias cuyo objetivo consiste en garantizar un examen completo y objetivo de las circunstancias del caso.

El desarrollo del proceso se encuentra bajo control.

Las Partes serán informadas sobre los resultados del procedimiento de acuerdo con la normativa vigente.

Vice Presidente

R. Dosanov (-)

Red. Tleukulova A.S.

Tel. 722624

## Índice de fuentes de información:

1. U.S. Department of State // Country Reports on Human Rights Practices for 2013: Kazakhstan. - <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/humanrightsreport/index.htm?year=2013&dclid=220395#wrapper>
2. Abogacía Polaca // Report on monitoring mission in Kazakhstan performed by the Polish Bar Council. - [http://adwokatura.pl/wp-content/uploads/2013/07/NRA\\_Report\\_on\\_Mission\\_in\\_Kazakhstan-amended\\_all.pdf](http://adwokatura.pl/wp-content/uploads/2013/07/NRA_Report_on_Mission_in_Kazakhstan-amended_all.pdf)
3. La comprobación de una grave infracción del derecho a juicio justo la constituyen los procesos en el caso del político de la oposición, Vladimir Kozlov, así como en el caso de cierre de los medios más importantes e independientes en diciembre de 2012 y los medios no gubernamentales de bajo presupuesto, en febrero y abril de 2014 - <http://en.odfoundation.eu/i/fmfiles/raporty/odf-report-kozlov-eng.pdf>;  
<http://en.odfoundation.eu/i/fmfiles/pdf/odf-report-media-repression-kazakhstan-eng.pdf>
4. U.S. Department of State // Country Reports on Human Rights Practices for 2013: Kazakhstan. - <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/humanrightsreport/index.htm?year=2013&dclid=220395#wrapper>
5. Open Dialog Foundation // Report: torture in Kazakhstan. - <http://en.odfoundation.eu/i/fmfiles/pdf/odf-report-torture-in-kazakhstan-eng.pdf>
6. United Nation Human Rights // Universal Periodic Review - Kazakhstan. - <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/PAGES/KZSession7.aspx>
7. Forbes Kazakhstan // Forbes Ranking: Vyacheslav Kim. - <http://forbes.kz/ranking/object/54>
8. Kaspi Bank // Vyacheslav Kim. - <http://www.kaspibank.kz/?type=343&ft=237>
9. Ministerio del Interior de la República de Kazajistán // Listado de abogados en la circunscripción de Almaty - <http://www.adilet.gov.kz/ru/node/15977>
10. La Bolsa de Valores de Kazajistán // “Bank Kaspijski” SA (Kazajistán) presentó a KASE el extracto del registro de accionistas según el estado del 01 de enero de 2006. - <http://www.kase.kz/news/show/188486>
11. Headline.kz // La demanda judicial podía llevar al embargo del paquete de acciones de Kaspi bank. - [http://finance.headline.kz/novosti/sudebnyiy\\_isk\\_grozil\\_nalojeniem\\_aresta\\_na\\_paket\\_aksiy\\_kaspi\\_bank.html](http://finance.headline.kz/novosti/sudebnyiy_isk_grozil_nalojeniem_aresta_na_paket_aksiy_kaspi_bank.html)
12. Tengri News // Abiyev a través de su “secuestro” quiso estropear la Noche Vieja a los responsables de la corrupción. [http://tengrinews.kz/kazakhstan\\_news/abiev-svoim-pohischeniem-hotel-isportit-noviy-god-korrupsioneram-226167/](http://tengrinews.kz/kazakhstan_news/abiev-svoim-pohischeniem-hotel-isportit-noviy-god-korrupsioneram-226167/)
13. Tengri News // El periodista Abiyev estalló con una lluvia de palabrotas dirigidas a todos los que han condenado su acción. - <http://tengrinews.kz/video/825/>
14. You Tube // Tokbergen Abiyev: “Perdonen, pero no me arrepiento”. - <https://www.youtube.com/watch?v=okFSV1XFW7w>
15. ARKZ.info // Abogado Andrey Derkunskiyy: accionista de Kaspi Bank Vyacheslav Kim “tantas veces les pagó a todos en este país que ahora no debe temer nada”. - <http://arkz.info/news/advokat-andrey-Derkunskiyy-akcioner-kaspi-bank-vyacheslav-kim-stolko-babla-zaplatil-vsem-v-etoy>
16. Los cargos relacionados con los acontecimientos que supuestamente ocurrieron en 2009, fueron presentados por los directores LLP “Planeta Elektroniki”: T. Kadyrova, A. Panchenko, L. Ratochko y A. Volkova. El defensor de Andrey Derkunskiye, Farida Ismailova, llamaba la atención sobre el hecho de que, durante la declaración de su cliente, intentaron obligarlo a firmar un documento del cual resultaba que supuestamente se dirigía pidiendo ayuda al líder del mundo delincuyente, T. Kadyroy. Este episodio fue también adjunto a la versión principal de la acusación y vinculado con el caso de Vyacheslav Kim - <http://www.respublika-kz.info/news/society/32246/>
17. Online.zakon.kz // Sentencia del Juzgado Penal Internacional Especializado de Almaty, del 16 de octubre de N° 66/1.1-2 - [http://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=31496283](http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=31496283)
18. Portal Informativo- Analítico “Respublika”// Empezó a aburrirse y quién lo ha inventado todo?! - <http://www.respublika-kz.info/news/society/35745/>
19. Condenado por el art. 177 parte 1 cp RK y art. 175 parte. 1 cp RK de dos años de privación de libertad.
20. Online.zakon.kz // Sentencia del Juzgado Penal Internacional Especializado de Almaty, del 16 de octubre de N° 66/1.1-2 - [http://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=31496283](http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=31496283)



21. ARKZ.info // Abogado Andrey Derkunskiy: accionista de Kaspi Bank Vyacheslav Kim "tantas veces les pagó a todos en este país que ahora no debe temer nada". - <http://arkz.info/news/advokat-andrey-Derkunskiy-akcioner-kaspi-bank-vyacheslav-kim-stolko-babla-zaplatil-vsem-v-etoy>
22. Headline.kz // El Tribunal del Jurado disuelto por el juzgado declaró inocente al accionista de Kaspi Bank. - [http://finance.headline.kz/novosti/raspuschennyye\\_sudom\\_prisyajnyie\\_opravdali\\_aktsionera\\_kaspi\\_bank.html](http://finance.headline.kz/novosti/raspuschennyye_sudom_prisyajnyie_opravdali_aktsionera_kaspi_bank.html)
23. Online.zakon.kz // Ley de la República de Kazajistán "Sobre el Banco Nacional de la República de Kazajistán". - [http://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=1003548](http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1003548)
24. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // Natalya Tskhay: "Al marido lo condenarán a 15 años de privación de libertad.". - <http://www.respublika-kz.info/news/finance/32375/>
25. ARKZ.info // Abogado Andrey Derkunskiy: accionista Kaspi Bank Vyacheslav Kim "tantas veces les pagó a todos en este país que ahora no debe temer nada". - <http://arkz.info/news/advokat-andrey-Derkunskiy-akcioner-kaspi-bank-vyacheslav-kim-stolko-babla-zaplatil-vsem-v-etoy>
26. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // Natalya Tskhay: "Le condenarán al marido a 15 años". - <http://www.respublika-kz.info/news/finance/32375/>
27. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // Derkunskiy fue encontrado muerto en la celda de la prisión preventiva. - <http://www.respublika-kz.info/news/society/34928/print/>
28. Headline.kz // El Tribunal del Jurado disuelto, declaró inocente al accionista de Kaspi Bank. - [http://finance.headline.kz/novosti/raspuschennyye\\_sudom\\_prisyajnyie\\_opravdali\\_aktsionera\\_kaspi\\_bank.html](http://finance.headline.kz/novosti/raspuschennyye_sudom_prisyajnyie_opravdali_aktsionera_kaspi_bank.html)
29. Portal Informativo- Jurídico Abiyev.kz // Encontró ..... „Kaspi Bank“. - <http://abiyev.kz/7538-nashla-kosa-na-kaspi-bank.html>
30. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // "Tememos por la vida de Vladimir Tsoy". - <http://www.respublika-kz.info/news/society/34934/>
31. Portal Informativo-Jurídico Abiyev.kz // Quién quedará a vivir en país así? - <http://abiyev.kz/9440-kto-ostanetsya-zhit-v-takoy-strane.html>
32. Portal Informacyjno-Prawny Abiyev.kz // ¿Es un asesinato, o una fantasía enfermiza? - <http://abiyev.kz/9581-eto-ubiystvo-ili-bezumnaya-fantaziya.html>
33. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // La vida del antiguo compañero de prisión de Derkunskiy pende de un hilo. - <http://www.respublika-kaz.info/news/sluhi/35910/>
34. Portal Informativo-Analítico "Respublika" // La pista lleva a Vyacheslav Kim y Kayrat Satylbaldy. - <http://respublika-kz.info/news/politics/34948/>
35. YouTube //Las últimas palabras de Vladimir Tsoy y Andrey Derkunskiy. - <https://www.youtube.com/watch?v=yXOxgOHbhPI>

La Fundación Diálogo Abierto fue fundada en Polonia en 2009, por iniciativa de Lyudmyla Kozlovska, actualmente la presidenta de la Fundación. Entre los objetivos estatuarios de la Fundación está la defensa de los derechos humanos, de la democracia y la legalidad en el territorio post-soviético, teniendo en cuenta especialmente los países más grandes de la CEI: Rusia, Kazajistán y Ucrania.

La Fundación realiza sus objetivos a través de la organización de misiones de observación, incluido el seguimiento de las elecciones y de la situación de derechos humanos en los países de la CEI. En base a dichas misiones se elaboran informes distribuidos entre las instituciones de la UE, OSCE y otras organizaciones internacionales, ministerios de asuntos exteriores y parlamentos de los países de la UE, centros analíticos y medios de comunicación.

Aparte de la actividad de observación y análisis, la Fundación dirige acciones en colaboración con los parlamentarios que se dedican a los asuntos exteriores, derechos humanos y relaciones con los países de la CEI, con el objetivo de fomentar los procesos de democratización y liberalización de la política interior en el territorio post-soviético. Uno de los apartados de nuestra actividad lo constituyen los Programas de apoyo a los presos y refugiados políticos.

00-580 Varsovia

11a Szucha Avenue, office 21

E-mail: [odfoundation@odfoundation.eu](mailto:odfoundation@odfoundation.eu)

[www.odfoundation.eu](http://www.odfoundation.eu)

+48 22 307 11 22

El informe fue publicado el 20.06.2014

Printed by: OPEN DIALOG FOUNDATION

Foto en la portada: Print Screen de la grabación de la comparecencia en el juicio oral en el caso de Andrey Derkunskiy. La grabación está accesible en YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=yXOxgOHbhPI>

**Para obtener más información contacten:**

Igor Savchenko - [igor.savchenko@odfoundation.eu](mailto:igor.savchenko@odfoundation.eu)

Katerina Savchenko - [katerina.savchenko@odfoundation.eu](mailto:katerina.savchenko@odfoundation.eu)

Lyudmyla Kozlovska - [lyudmylakozylovska@odfoundation.eu](mailto:lyudmylakozylovska@odfoundation.eu)

*Fundación Diálogo Abierto*